

Uso la lengua escrita. Sayar sarang ximbeay.  
**Huave del Oeste Ombeayiüts**



## DIRECTORIO

Mtro. Aurelio Nuño Mayer  
Secretario de Educación Pública

Lic. Héctor Mauricio López Velázquez  
Director General del INEA

### Créditos a la presente edición

Coordinación general  
Celia del Socorro Solís Sánchez

Coordinación académica  
Elisa Vivas Zúñiga  
Carmen Díaz González  
Luis Alavez Bautista

Adaptación del módulo para el MIB  
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación  
para el MIB  
Elisa Vivas Zúñiga

Revisión técnica  
Oscar Tlalmis Jiménez

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial  
Laura Sainz Olivares  
Laura de la Torre Rodríguez  
Gabriel Nieblas Sánchez

Diseño e ilustración de portada  
Ricardo Figueroa Cisneros

Diseño y diagramación  
Gumaro García González  
Norma García Manzano

Fotografía  
Lizeth Arauz Velasco  
Adriana Barraza Hernández

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición de la Guía del asesor del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: Águeda Saavedra Rodríguez, María Eugenia Mendoza Arrubarrena. Formación: Norma García Manzano. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos.

*Uso la lengua escrita*. Huave del Oeste. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe. D. R. 2016 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Ciudad de México, C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Impreso en México

## **Presentación**

El propósito de este material es apoyar tu trabajo como asesor o asesora de personas jóvenes y adultas que se encuentran en el nivel inicial de la educación básica, con el cual buscan mejorar sus aprendizajes de lectura y escritura.

Esta guía está pensada para ti, con el fin de facilitar tu trabajo. Consta de cinco partes:

- El módulo *Uso la lengua escrita*
- Recomendaciones para el trabajo de asesoría
- Tu papel como asesora o asesor de este módulo
- El material que forma parte del módulo
- Tu evaluación

Te felicitamos por la decisión que has tomado para apoyar a las personas jóvenes y adultas en su aprendizaje inicial de la lectura y la escritura. Te deseamos mucho éxito en el trabajo que realizarás con ellas.

## El módulo Uso la lengua escrita

En el Modelo Educación para la Vida y el Trabajo existen tres niveles: inicial, intermedio y avanzado. Este módulo se ubica en el primer nivel y su propósito es:

**Desarrollar en las personas jóvenes y adultas las bases de la lectura y la escritura, a partir del uso y la utilidad que tienen en su vida cotidiana.**

Para lograr dicho propósito, en este módulo:

- La lectura se entiende como el proceso mediante el cual la persona que lee recupera o recobra el significado de un texto. Aprender a leer no consiste sólo en reconocer los signos escritos, sino en comprender lo que se dice por medio de ellos.
- La escritura es vista como el proceso que permite a la persona representar y expresar por escrito sus ideas, pensamientos e intenciones, entre otros aspectos.



## Recomendaciones para el trabajo de asesoría

Cuando una persona se encuentra en el nivel inicial tiene muchas cosas por aprender. Por ello, es importante que sigas las siguientes recomendaciones:

- Relacionar palabras que tengan significados similares u opuestos.
- Ubicar las palabras en textos, que correspondan al tema que se esté trabajando.
- Trabajar con palabras de función, es decir, palabras que desempeñan el papel de nexos o conectores, por ejemplo, **y, o, pero**; palabras que sustituyen nombres (pronombres), como: **yo, tú, él, éste, ése**; palabras que desempeñan otras funciones, como los artículos, **el, la, los, las**, y las preposiciones **en, de, sobre, entre**.

### En cada sesión:

1. Investiga si la persona avanzó de forma individual. Si es así, revisa lo que hizo y pregúntale sus dudas.
2. Solicita que realice las actividades que continúan en el tema o la unidad que esté trabajando.
3. Debes estar cerca de las actividades que realiza la persona para apoyarla en caso de que se presenten dudas u obstáculos.
4. Pregunta cómo se siente al trabajar con las actividades. Y motívala para que continúe.

## Tu papel como asesora o asesor de este módulo

Este nivel es muy importante, ya que es la base del aprendizaje y del uso de las estrategias que utilizarán para su educación básica. Tu papel en este módulo, como parte del nivel inicial, es diferente a la asesoría con los otros dos niveles, ya que aquí las personas necesitarán mayor acompañamiento en cada una de las actividades que se realicen.



Hay tres momentos metodológicos:

### **Recuperación de la experiencia**

A partir de imágenes, preguntas, historias de otras personas o textos breves pretendemos que las personas que aprenden expresen sus opiniones, experiencias y saberes previos para ambientar, es decir, contextualizar situaciones en las cuales reconocerán el conocimiento que les será de utilidad para enfrentar situaciones nuevas.

### **Actualización del conocimiento**

En este momento metodológico, se presentan algunas actividades para descubrir nuevos aspectos de la lengua. Éstos no se tratan en forma aislada, sino como parte de la misma situación comunicativa que se estudia, para que la elaboración de textos tenga sentido para las personas jóvenes y adultas.

### **Elaboración de conclusiones y/o aplicación de lo aprendido**

En el tercer momento metodológico, se promueve que las personas recreen situaciones similares a las antes revisadas, a fin de aplicar lo aprendido. Si todavía existan dudas, es importante revisar nuevamente las actividades realizadas para aclararlas.

## El material que forma parte del módulo

El material para la persona joven o adulta correspondiente a este módulo se compone de:

- Libro del adulto
- Libro de lecturas
- Folleto *Juegos con imaginación*



## Libro del adulto

Está dividido en dos unidades, cada una contiene cuatro temas. Primero se presenta en lengua indígena y después en español.

Los temas de las dos unidades se relacionan con el uso de diferentes textos, su ocupación, su descripción física; luego se revisan las relaciones de la persona con otras que la rodean, así como con su mundo y el espacio físico y temporal en el que se desenvuelve.

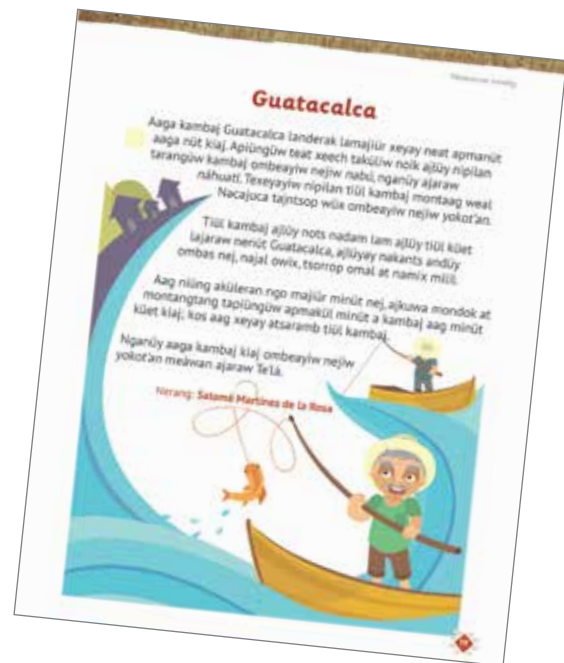


En algunas actividades se encontrará una relación con el Folleto *Juegos con imaginación*. Es importante que las realice, ya que con los juegos la persona, además de que disfruta más el tema y lo comprende mejor, reflexionará sobre aspectos de la lengua indígena y del español. Después de jugar regresará a las actividades del Libro del adulto.

Al final de cada tema se encuentra una relación con el Libro de lecturas; es muy importante que vayan a ella, lean el texto correspondiente y regresen a continuar con sus actividades, para que logren los propósitos que cada unidad pretende desarrollar.

## Libro de lecturas

Contiene una serie de lecturas de diferentes lugares y culturas. Algunos textos pertenecen al lugar donde viven las personas que estudian y por lo mismo pueden ser más significativos. Propicia que compartan con familiares y amigos la lectura de todos los textos.

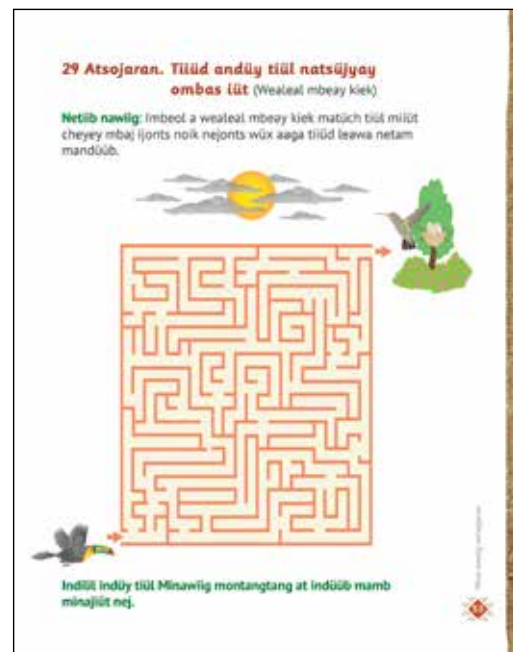
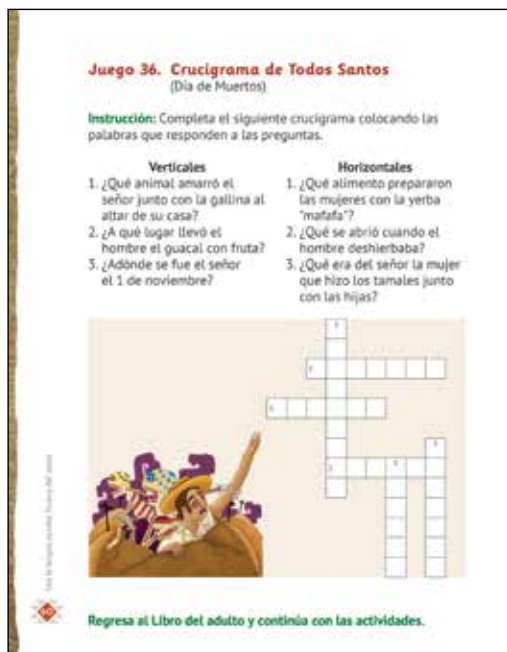
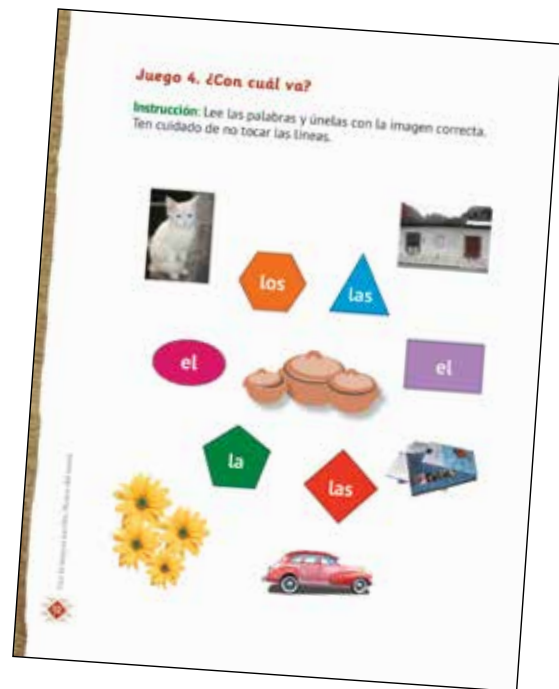


Al final de algunas lecturas se encuentra una invitación para que realicen juegos del Folleto *Juegos con imaginación*. Esta actividad les ayudará a reafirmar la comprensión del texto o a la reflexión de la lengua, además de que jugarán y aprenderán al mismo tiempo.



## Folleto *Juegos con imaginación*

Es un material que favorece el aprendizaje de la lengua escrita de una forma divertida y original, además permite reflexionar sobre algunos aspectos de la lengua indígena y del español. Consta de juegos como memoramas, laberintos, encontrar palabras escondidas, relación de palabras, sopa de letras, crucigramas, entre otros; la persona aplicará sus aprendizajes de lectura y escritura para resolverlos.



La mayoría de los juegos están relacionados con los temas trabajados en el Libro del adulto y con los textos del Libro de lecturas. Los juegos están numerados y tienen un nombre que permitirá localizarlos y trabajarlos en el momento que se indique en esos materiales.

Al final, también se incluye una sección de soluciones para verificar las respuestas.

Para lograr los propósitos de cada unidad es importante seguir la secuencia indicada en el Libro del adulto y consultar el Libro de lecturas y el Folleto *Juegos con imaginación*; sin embargo, ambos materiales pueden ser revisados de manera independiente en el momento que lo deseen las personas jóvenes o adultas.

**Soluciones Parte 1**

**Juego 1** No requiere solución

**Juego 2**

1. Yo soy inteligente.

2. Tú eres amigable.

3. El es trabajador.

4. Ella es profesora.

5. Ellos son elegantes.

6. Nosotros somos amigos.

7. Los demás son desconfiados.

8. Yo estoy enamorado.

9. Ellos están perdiditos.

10. Yo estoy enamorado.

11. Ella está contenta.

12. Yo estoy enamorado.

13. Ella está contenta.

14. Yo estoy enamorado.

15. Ella está contenta.

**2 Landoj Iarangüch/Soluciones Parte 2**

**13 Atsojaran**  
Ngo metam marangüch.

**Juego 14**  
No requiere solución.

**15 Atsojaran**  
Ngo metam marangüch.

**Juego 16**  
No requiere solución.

**17 Atsojaran**  
Nepojchay, nekenchay, mbaw, nemail, mats, chetejaran wüx, kamöy.

**Juego 18**  
cobija, molcajete, ropero, mesa, cama, sillas, estufa.

**19 Atsojaran**  
an, boy, biümb, cheeb, chok, ind, ix, kaaw, koy, mbaj, mbel, nguiniy, ngwiün, omb, os, pet, renw, sambüm, tomün, war, wüü, wüj, xax, xaw, yax.

**Juego 20**  
Aguacate, aretes de plata, barro negro, bordados, café, calabaza, canasta de carrizo, cazo de cobre, cucharas de madera, chocolate, elote, fresas, frijol, jicara de guaje, jitomate, leche, manzanas, nopales, oro, pejelagarto, pescado, plátano, talavera, tortillero de palma, zapatos.

Cada unidad del libro del adulto contiene una autoevaluación, en ella se encuentran dos apartados:

## ¿Cómo me sentí?

Contiene las preguntas relacionadas con el sentir de la persona al hacer sus actividades. Mencíonale que no es un examen, sino un espacio para que exprese su opinión acerca de las actividades y para que reconozca la forma en que aprendió. Conforme avance en la Unidad 2, invítala a regresar a la Unidad 1 para comparar sus respuestas e identificar sus avances.

**Autoevaluación**

¿Cómo me sentí durante las actividades desarrolladas en la unidad?

Marca con una **X** la opción correcta.

¿Te gustó la unidad?

☐ Mucho  
☐ Regular  
☐ No tanto

¿Qué te gustó más de la unidad?

☐ Las imágenes  
☐ Las preguntas  
☐ Las lecturas

¿Cuáles actividades te costaron más trabajo?

☐ Las de preguntar a otras personas  
☐ Las de escribir textos completos  
☐ Las de completar con palabras u oraciones

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje en esta unidad.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Vamos a repasar

En este apartado la persona podrá reconocer sus avances e identificar los conocimientos que necesita reafirmar. Son actividades sencillas, derivadas de cada uno de los temas que componen la unidad. Al final de esta sección, se encuentran las respuestas de las actividades. Verifica que cuando las personas hayan terminado de resolverlas, comparen sus respuestas con las del libro.

**Vamos a repasar**

Une el nombre del estado con el fragmento de canción que le corresponda.

Veracruz	Bonito Saltillo, no puedo negar, murió Agustín Jaime porque supo amar.
Nuevo León	Para bailar la bamba, para bailar la bamba se necesita una poca de gracia, una poca de gracia y otra costa.
Puebla	Lloren, lloren, poblanitas, qué lindas morenitas; lloren, lloren, poblanitas, qué bonitas morenitas, son tan bonitas que inspiran cuando el hombre las adora, por eso saben querer.
Coahuila	Tengo orgullo de ser del Norte, del mero San Luisito porque de ahí es Morreny, de los barrios el más querido por ser el más reicero, ¡Y, hoi!, bailados por el sol.
Baja California	Mexicali calurosa es la bella capital, con su algoón orgullosa, pa' mi estado no hay rival.
Guanajuato	Pueblito de San Felipe que tienes mochas tus torres, qué lindas son tus mujeres ¡cuando nos hablan de amores! Y ese San Miguel de Allende, ¡patrafi!, tiene primores.

Debes recordar que la relación de la Hoja de avances es un registro de lo aprendido en cada unidad. La forma de llenarla es:

- Juntos, tú como asesor o asesora bilingüe y la persona joven o adulta. Así, corroborarás los avances y la persona podrá decirte en qué se siente fortalecido y qué necesita repasar.
- Pide que te avise cuando termine cada unidad y llenen juntos la Hoja de avances. No esperes a que la persona concluya todo el módulo para llenar esta hoja. Hazlo unidad por unidad terminada.



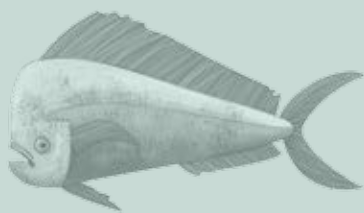
## Tu evaluación como asesor o asesora

La autoevaluación es una forma de reconocer tu participación en los avances de las personas que asesoras. Contesta las siguientes preguntas periódicamente y reflexiona sobre tus fortalezas y tus debilidades.

	Sí	No
¿Logré interesar a las personas jóvenes y adultas en el aprendizaje?		
¿Se llevaron a cabo las actividades planeadas?		
¿Di acompañamiento en los momentos de aprendizaje de las personas?		
¿Motivé a las personas jóvenes y adultas para que buscaran la información requerida?		
¿Di oportunidad a que expresaran libremente lo que sabían y opinaban en relación con el tema?		
¿El tiempo que dediqué a mis sesiones fue el adecuado?		
¿Propicié que las personas jóvenes y adultas relacionaran los contenidos estudiados con su vida cotidiana?		
¿Logré aclarar las dudas de las personas jóvenes y adultas?		

Te invitamos a que continúes dando tu tiempo, esfuerzo y voluntad para que este trabajo se enriquezca aún más.

**¡Felicidades por ser parte de la educación!**



DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
AJINERÁN ÜÜNDERAN MIÜN



Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

ombeayiüts • huave del oeste